



ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"
DE BARCELONA

← CURS QUINZÈ : 1927-28
CONCERT CINQUÈ →

Presentació a Barcelona
de

"LA PETITE SCÈNE"
DE PARIS

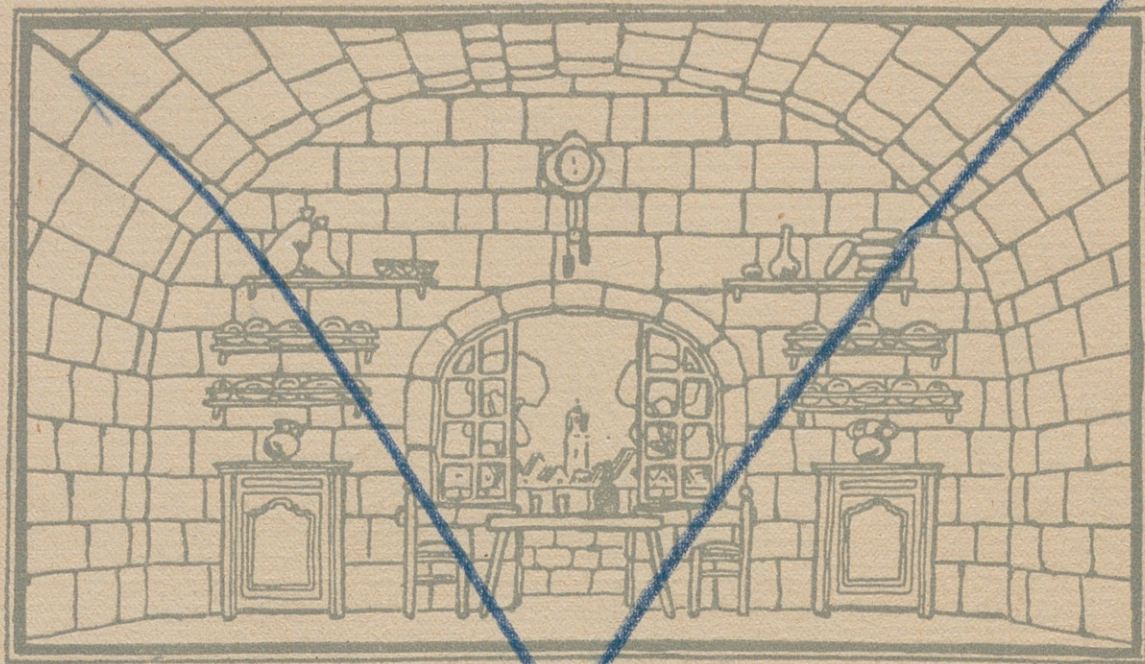
Director *artístic*:
XAVIER DE COURVILLE

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Dilluns, 30 de Gener de 1928
a tres quarts de deu del vespre

EXCLUSIVAMENT PER
ALS SOCIS

(Director d'orquestra
FELIX RAUGEL



"L'IVROGNE CORRIGÉ" decorat del I acte

"LA PETITE SCÈNE" A BARCELONA

Feia molt temps que havíem anunciat als senyors socis la possibilitat de que poguéssim conèixer aquesta institució de la qual tantes lloances ens havien fet diverses personalitats artístiques. Però calia lligar tants caps i el pressupost representava una xifra tan respectable, que per dues vegades calgué abandonar les nostres gestions. Ara, per fi, a conseqüència d'haver estat creada la secció «Théâtre ambulant de la Petite Scène», destinada precisament a donar a conèixer per França i per l'estranger aquesta obra de pura finalitat artística, ha esdevingut possible la realització d'aquest antic projecte.

En el programa definitiu donarem una àmplia informació de la història de «La Petite Scène», així com del seu funcionament, del seu programa artístic, etcètera. — Diguem avui només que amb

la vinguda d'aquests artistes voldriem iniciar la manera de fer conèixer en les nostres sessions un repertori importantíssim dintre de la història de la música i de l'òpera, que difícilment pot ésser ofert sinó és per una institució consagrada exclusivament a aquest noble propòsit, enfront de la qual hi hagi un artista de temperament i cultura com és Xavier de Courville, l'actual director de «La Petite Scène».



PROGRAMA

DE PRESENTACIÓ DE
"LA PETITE SCÈNE" DE PARÍS

I

L'IVROGNE CORRIGÉ

òpera còmica de Gluck, en dos actes

II

LE CADI DUPÉ

òpera còmica de Gluck, en un acte

III

BASTIEN ET BASTIENNE

òpera còmica de Mozart, en un acte

INTÈRPRETS

Licette Limozin-Delannoy - Suzanne Moureaux - Madeleine Erickson - Alfred Abondance - Raymond Daroles - Claude Dervieux - Jean Planel - Edgar Selle

ORQUESTRA

DIRECTOR: Mestre Fèlix Raugel

Decorat, figurins i direcció escènica de Xavier de Courville



Concert siri

Dilluns 20 de febrer

Presentació a Barcelona

del gran violinista,
que l'anya mundial

MISCHA ELMAN

Amb la cooperació del pianista

MARCEL VAN GOOL

l'únic concert a Barcelona de
MISCHA ELMAN

Planes
II:III

Programme

I

L'Iroquois Corrigé

~~Opera~~

ou

Le mariage du diable

opéra comique, libretto en dos actes

libretto de Anseaume, musique de Gluck

présentada a la Cort de Viena

l'any 1760

représentada a Paris per primera vegada

el 7 de juny de 1922,

al Théâtre Albert I,

per "La Petite Scène"

Repartiment

Mathurin

Lucas

Colette

Mathurine

Cleon

Edgar Jelle

Alfred Abondance

Licette Limozin-Delanney

Suzanne Mowreaux

Claude Devieux

Disposés del segon acte

Cor de plorangers: Licette Limozin-Delanney,
Suzanne Mowreaux, Madeleine Erickson,
Claude Devieux, Raymond Darols,
Jean Planet

Un dimoni

Quatre jivils

Pluton

Raymond Darols

Licette Limozin-Delanney

Suzanne Mowreaux

Claude Devieux

II

Le Cadi dupé
 opéra comique ^{en un acte} ~~de Gluck~~,
~~en un acte~~
 libret très de Lemonnier,
 musica de Gluck.
 Représentada a Viena, l'any 1761
 Repartiment

Fatime	—	Juzanne Broureau
Zelmire	—	Licette Limozin-Delamoy
Mouradin	—	Claude Derieux
Le 1 ^{er} Cadi	—	Edgar Sella
L'aga	—	Raymond Dardes
Omara	—	Alfred Abondance
Le crocheteur	—	Jean Planet

III

Bastien et Bastienne
 opéra comique en un acte imitade
 du français par Friedrich-Wilhelm
 Weiskern, musica de W. A. Mozart
Version française d'après la pièce ori-
ginal: "Les Amours de Bastien et Bastien-
ne", parodie du "Devin de Village", par
mm. Favart et Monsieur de la Harpe, re-
présentée par les Comédiens Italiens
ordinaires du Roi, le mercredi 26
Septembre 1753

Primera representació per la
 "La Petite Schue"
 30 març 1923

Repas-timent *

(3)

Bastienne	Licette Limozin-Delannoy
Bastien	Jean Planet
Colas	Alfred Abondance

Decorat, figurins i direcció escènica:
Xavier de Courville

Embotocadura ~~per~~ de l'escena,
projecte de Marius Gifreda
Orquestra.

Piano cedit per la casa
IZABAL

(*) Per ordre de sortida en escena dels personatges



ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"
DE BARCELONA

CURS QUINZÈ: 1927-28

CONCERT ~~TERCER~~ CINQUÈ

Presentació a Barcelona
de
"LA PETITE SCÈNE"
de Paris
Director:
Xavier de Courville

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

9 Illuns, 30 gener

Dijous, 4 novembre 1928

a tres quarts de deu del vespre

EXCLUSIVAMENT PER
ALS SOCIS

clixé

"FULLES MUSICALS"

Ha quedat enllestit, fa uns dies,
el repartiment als Senyors Socis
del primer número de la revista
"Fulles Musicals"

Aquesta publicació, que sortirà el
dia 15 de cada mes, està patrocina-

~~La~~ "L'irogne corrigé" després del I acte

"LA PETITE SCÈNE" a Barcelona

Feia molt temps que havíem anunciat als nostres socis
la possibilitat de que poguéssim conèixer aquesta institució
de la qual tantes veugues ens havien fet diverses per-
sonalitats artístiques. Però calia ligar tant caps i
el pressupost s'elevava a una xifra tant respectable,
que per dues vegades calgué abandonar les nostres
intencions. Ara, per fi, a conseqüència d'haver estat crea-
da la societat: "Théâtre Ambulant de la Petite Scène" de-
tinada precisament a donar a conèixer, per França i per
l'estranger, aquesta obra de pura finalitat artística, ha
estat possible la realització d'aquest altre projecte.
Tenint el programa de la representació donarem ~~una~~
~~per~~ una completa informació de l'història de "La Pe-
tite Scène", així com del seu funcionament, del seu pro-
grama artístic, etc. - Oiguem avui només que amb
la simplicitat d'aquests artistes voldríem trobar la

manera de fer conèixer de
les nostres sessions un reperto-
ri importantíssim d'història de
l'història de la música i de
l'òpera, que difícilment pot
ésser ofert sinó és per una in-
stitució com aquesta exclusiva-
ment o a aquest noble propòsit
entorn de la qual hi ha un
artista de temperament i cultu-
ra com és Xavier de Maistre,
l'actual director de "La Petite
Scène".

clixé

clixé



Repertori de "La Petite Scène" de Paris

Per donon una idea de com son
orientables les actuacions d'aquest
michi d'artistes devots del teatre,
representem aci una part del seu
repertori:

COMÉDIE — Molière : La Princesse d'Elide, Polichinelle.

Racine ; Bajazet.

Régnaud : La Sérénade, La Coquette.

Dancourt : La Foire Saint-Germain.

Marivaux ; Le Triomphe de l'Amour, Le Prince Travesti, La Double Inconstance.

Hoffmann : Le Roman d'une Heure.

Musset : La Nuit Vénitienne, On ne saurait penser à tout.

Goldsmith (trad. de Heeckeren) : Méprise sur Méprise.

Sheridan (trad. Delacré) : Le Critique.

OPÉRA-COMIQUE — Blaise et Gluck ; Isabelle et Gertrude.

Philidor : Sancho Pança.

Gluck : L'Ivrogne Corrigé, Le Cadi Dupé.

Grétry : Le Jugement de Midas.

Rossini : Le Comte Ory.

Vincent d'Indy : Le Rêve de Cinyras.

OPÉRA. — Monteverdi : Le Retour d'Ulysse.

Purcell : Didon et Enée.

MOZART : Bastien et Bastienne

Programme
de présentation de
"La Petite Scène"
de Paris

I

Le Jorogne Corrigé
opéra comique de Gluck
en deux actes

II

Le Cadi dupé
opéra comique de Gluck
en un acte

III

Bastien et Bastienne
opéra comique de Mozart
en un acte

Interprètes

Licette Limozin-Delannoy. - Suzanne
Moureaux. - Madeleine Erickson. -
Alfred Abondance. - Claude Derieux. -
Raymond Darvès. - Claude Derieux. -
Jean Planel. - Edgar Selle. -

Orchestra

Director: M. Felix Rangel

Decorat, figurins: direction scénique de
Xavier de Courville